



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ**

2-18 апреля 1963 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Торговая секция, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ**

2-18 апреля 1963 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1963

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция, указывают номер этой резолюции, а римские – сессию, на которой она была принята.

Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. Порядковый указатель резолюций, принятых на тридцать пятой сессии, помещен в конце настоящего сборника.

E/3753

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ	v
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ (928 (XXXV) — 944 (XXXV))	
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	
931 (XXXV). Доклад Международного валютного фонда (пункт 4) Резолюция от 4 апреля 1963 г.	1
932 (XXXV). Доклады Международного банка реконструкции и развития, Международной финансовой корпорации и Международной ассоциации развития (пункт 5) Резолюция от 5 апреля 1963 г.	1
935 (XXXV). Развитие транспорта (пункт 9) Резолюция от 9 апреля 1963 г.	1
941 (XXXV). Развитие транспорта — вопрос о порядке пересмотра Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах, подписанных в Женеве 19 сентября 1949 года (пункт 9) Резолюция от 15 апреля 1963 г.	2
936 (XXXV). Согласованная программа и бюджетная политика (пункт 17) Резолюция от 10 апреля 1963 г.	2
937 (XXXV). Пересмотр состава Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по Мировой продовольственной программе (пункт 14) Резолюция от 10 апреля 1963 г.	3
939 (XXXV). Вопрос о декларации о международном экономическом сотрудничестве (пункт 3) Резолюция от 11 апреля 1963 г.	4
943 (XXXV). Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития — назначение двух дополнительных членов Подготовительного комитета (пункт 6) Резолюция от 18 апреля 1963 г.	4
944 (XXXV). Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития — предварительный доклад Подготовительного комитета (пункт 6) Резолюция от 18 апреля 1963 г.	4
СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	
933 (XXXV). Доклад Комиссии по народонаселению (пункт 10) Резолюция А, В и С от 5 апреля 1963 г.	5

СО Д Е Р Ж А Н И Е (продолжение)

	<u>Стр.</u>
934 (XXXV). Смертная казнь (пункт 11)	
Резолюция от 9 апреля 1963 г.	7
940 (XXXV). Пятнадцатая годовщина Всеобщей декларации прав человека (пункт 24)	
Резолюция от 15 апреля 1963 г.	8
Приложение	9
942 (XXXV). Детский фонд Организации Объединенных Наций (пункт 12)	
Резолюция от 16 апреля 1963 г.	12
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	
928 (XXXV). Созыв четвертой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока (пункт 8)	
Резолюция от 3 апреля 1963 г.	12
929 (XXXV). Международное сотрудничество в целях стандартизации географических названий	
Резолюция от 3 апреля 1963 г.	12
930 (XXXV). Помощь Ливии в связи с землетрясением (пункт 21); помощь Марокко в связи с наводнением (пункт 22); помощь Индонезии в связи с вулканическим извержением на о. Бали (пункт 23)	
Резолюция от 3 апреля 1963 г.	13
938 (XXXV). Неправительственные организации — новые и повторные заявления о предоставлении консультативного статуса (пункт 13)	
Резолюция от 10 апреля 1963 г.	13
ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ	
Выборы должностных лиц Совета на 1963 год	15
Утверждение назначения Секретаря Постоянного центрального комитета по опиуму	15
Выборы членов функциональных комиссий Совета	15
Выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций	17
Выбор членов правления Детского фонда Организации Объединенных Наций	17
Утверждение в должности членов функциональных комиссий Совета	18
Предварительная повестка дня тридцать шестой сессии	18
Финансовая сторона постановлений Совета	18
ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ	19

ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ,

утвержденная Советом на 1242-м заседании 2 апреля 1963 года

1. Выборы Председателя и заместителей Председателя на 1963 год.
2. Утверждение повестки дня.
3. Декларация о международном экономическом сотрудничестве.
4. Доклад Международного валютного фонда.
5. а) Доклад Международного банка реконструкции и развития;
б) Доклад Международной финансовой корпорации;
с) Доклад Международной ассоциации развития.
6. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.
7. *
8. Международное сотрудничество в области картографии**.
9. Развитие транспорта.
10. Вопросы народонаселения.
11. Смертная казнь.
12. Детский фонд Организации Объединенных Наций.
13. Неправительственные организации.
14. Пересмотр состава Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по Мировой продовольственной программе.
15. Выборы.
16. Утверждение в должности членов функциональных комиссий Совета.
17. Согласованная программа и бюджетная политика.
18. Финансовая сторона постановлений Совета.
19. Рассмотрение предварительной повестки дня тридцать шестой сессии и установление сроков открытия прений по отдельным пунктам.
20. Утверждение назначения Секретаря Постоянного центрального комитета по опиуму.
21. Помощь Ливии в связи с землетрясением.
22. Помощь Марокко в связи с наводнением.
23. Помощь Индонезии в связи с вулканическим извержением на о. Бали.
24. Пятнадцатая годовщина Всеобщей декларации прав человека.
25. Консультативное обслуживание в области прав человека***.

* На 1242-м заседании, 2 апреля 1963 г., Совет постановил отложить рассмотрение пункта 7 предварительной повестки дня (Координация мероприятий в области водных ресурсов) до тридцать шестой сессии.

** На 1243-м заседании, 3 апреля 1963 г., Совет постановил отложить рассмотрение доклада Генерального Секретаря относительно Конференции Организации Объединенных Наций по карте мира в масштабе одной миллионной до тридцать шестой сессии.

*** На 1253-м заседании, 15 апреля 1963 г., Совет передал этот пункт в Комитет технической помощи для его рассмотрения на сессии Комитета в июне 1963 года.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

931 (XXXV). Доклад Международного валютного фонда

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Международного валютного фонда.¹

1246-е пленарное заседание,
4 апреля 1963 года

932 (XXXV). Доклад Международного банка реконструкции и развития, Международной финансовой корпорации и Международной ассоциации развития

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклады Международного банка реконструкции и развития,² Международной финансовой корпорации³ и Международной ассоциации развития.⁴

1248-е пленарное заседание,
5 апреля 1963 года

935 (XXXV). Развитие транспорта

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 724 (XXVIII) от

¹ Международный валютный фонд, Годовой доклад Исполнительного директората за финансовый год, закончившийся 30 апреля 1962 г., Вашингтон, (E/3696) и документ E/3639/Add.1.

² Международный банк реконструкции и развития, семнадцатый годовой доклад, 1961—1962 год, Вашингтон, (E/3712) и документ E/3712/Add.1.

³ Международная финансовая корпорация, шестой годовой доклад, 1961—1962 год, Вашингтон, (E/3711) и документ E/3711/Add.1.

⁴ Международная ассоциация развития, второй годовой доклад, 1961—1962 год, Вашингтон, (E/3710) и документ E/3710/Add.1.

17 июля 1959 г. относительно программы работы в области транспорта и связи и на свою резолюцию 916 (XXXIV) от 3 августа 1962 г., требующую принятия эффективных мер для осуществления целей «Декады развития» Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи,

учитывая важное значение транспорта как необходимого предварительного условия для общего экономического и социального развития,

отмечая возрастающее значение, придаваемое комплексному развитию транспорта в развивающихся странах, и увеличивающееся разнообразие транспортных средств, существующих в настоящее время для удовлетворения нужд,

принимая во внимание обязанности Экономического и Социального Совета и Генерального Секретаря в отношении поощрения и согласования деятельности в области развития транспорта,

принимая во внимание также, что особое значение должно придаваться практическим вопросам транспортного хозяйства и управления, интересующим развивающиеся страны,

отмечая особые обязанности региональных экономических комиссий и работу, уже проделанную ими в этой области,

1. отмечает с удовлетворением доклад Генерального Секретаря;⁵

2. обращает внимание правительств на упомянутые в докладе возможности получения помощи в области транспорта, подготовки кадров

⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 9 повестки дня, документ E/3721.

и развития, включая помощь, предоставляемую в рамках программ технической помощи и Специального фонда, а также на желательность предоставить развитию транспорта такую очередность в этих программах, которая соответствовала бы значению, которое оно имеет для развивающихся стран;

3. рекомендует, чтобы Генеральный Секретарь, по согласованию с государствами-членами Организации и с региональными экономическими комиссиями, организовал надлежащим образом региональные и межрегиональные семинары по экономическим и финансовым, а также и административным аспектам вопроса развития транспорта в развивающихся странах;

4. предлагает Генеральному Секретарю периодически сообщать Совету в надлежащей форме о ходе работы в области транспорта с учетом целей «Декады развития» Организации Объединенных Наций.

1252-е пленарное заседание,
9 апреля 1963 года

941 (XXXV). Развитие транспорта — вопрос о порядке пересмотра Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах, подписанных в Женеве 19 сентября 1949 года

Экономический и Социальный Совет,

отмечая доклад Генерального Секретаря по вопросу о развитии транспорта,⁶ и в частности, содержащееся в нем упоминание о разработанных под общим руководством Организации Объединенных Наций международных актах в области транспорта,⁷ включая всеобщие соглашения 1949 года о транспортных средствах и дорожных сигналах,

постановляет, что пункт, озаглавленный «Вопрос о порядке пересмотра Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах, подписанных в Женеве 19 сентября 1949 года», должен быть включен в предварительную повестку дня тридцать шестой сессии Экономического и Социального Совета.

1258-е пленарное заседание,
15 апреля 1963 года

⁶ Там же.

⁷ Там же, пункты 28—32.

936 (XXXV). Согласованная программа и бюджетная политика

Экономический и Социальный Совет,

I

ссылаясь на свои резолюции 963 В (XXVI) от 31 июля 1958 г. и 909 (XXXIV) от 2 августа 1962 года,

рассмотрев доклады Генерального Секретаря,⁸ в частности разделы этих докладов, в которых указывается на увеличение числа сессий,

учитывая прения, происходившие на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о необходимости ограничения числа и продолжительности сессий вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, особенно в экономической и социальной областях,

1. просит региональные экономические комиссии, функциональные комиссии и постоянные комитеты Совета рассмотреть вопрос о числе и расписании сессий и сессий их вспомогательных органов в целях упразднения тех из этих сессий, которые не являются абсолютно необходимыми, а также рассмотреть вопрос о более редком созыве других сессий в соответствии с принципами, изложенными в пунктах 3 и 4 резолюции 693 В (XXVI);

2. просит также эти комиссии и комитеты включить в свои следующие доклады Совету сведения о результатах рассмотрения ими этого вопроса и о соображениях, на которых они основаны;

3. отмечает с удовлетворением инициативу, которую проявил Генеральный Секретарь, представив содержащееся в его докладе⁹ предложения;

4. ожидает с интересом подробного рассмотрения этих предложений на тридцать шестой сессии Совета.

II

Рассмотрев ту часть доклада Генерального

⁸ Там же, Приложения, пункт 17 повестки дня, документы E/3702 и E/3741.

⁹ Там же, документ E/3741.

Секретаря,¹⁰ которая касается установления очередности,

учитывая рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и прения, происходившие по этому вопросу на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. утверждает, для его немедленного введения в действие, порядок рассмотрения вопроса о финансовых последствиях, изложенный Генеральным Секретарем в пунктах 5, 16 и 19 его доклада;

2. принимает в качестве временной меры и при условии надлежащего пересмотра в ближайшее время с учетом мнений, выраженных на тридцать пятой сессии Совета, схему функциональной классификации проектов и видов деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека, предложенную Генеральным Секретарем в приложении к его докладу;

3. предлагает Генеральному Секретарю в тех случаях, когда новые проекты или доклады предлагаются в комиссиях или комитетах Совета, представлять соответствующему органу не только справку о финансовой стороне данного предложения, но и заявление относительно возможности объединения таких проектов или докладов с другими уже утвержденными проектами или докладами и относительно их целесообразности с точки зрения возможности принятия эффективных решений Организацией Объединенных Наций;

4. просит комиссии и комитеты Совета:

a) внимательно рассмотреть заявления Генерального Секретаря, просьба которых содержится выше в пункте 3 резолютивной части;

b) пересматривать свои программы работы и установленную очередность в свете потребностей, наличных ресурсов и целесообразности с точки зрения возможности принятия Организацией Объединенных Наций эффективных решений;

c) составлять свои программы работы на основе подразделения проектов на постоянные проекты первоочередного значения и специальные первоочередные проекты; и

d) сообщать Совету о том, какие из проектов могут быть упразднены или отложены.

1254-е пленарное заседание,
10 апреля 1963 года

937 (XXXV). Пересмотр состава Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по мировой продовольственной программе

Экономический и Социальный Совет,

отмечая пункт 9 части I резолюции 1714 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1961 г., в котором Совету предлагается «пересмотреть на своей ближайшей очередной сессии после конференции по объявлению взносов» состав Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по Мировой продовольственной программе и внести в его состав такие изменения, какие могут быть признаны желательными,

рассмотрев резолюцию, принятую Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его тридцать девятой сессии, в котором рекомендуется увеличить состав Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО с двадцати до двадцати четырех членом путем избрания двух дополнительных членом Экономическим и Социальным Советом и двух — Советом ФАО,

1. постановляет отложить до своей возобновленной тридцать шестой сессии рассмотрение вопроса о составе Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по Мировой продовольственной программе;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее принять на восемнадцатой сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендацию Экономического и Социального Совета о расширении состава Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по Мировой продовольственной программе путем избрания четырех дополнительных членом — по два каждым из назначающих членом органов,

1. постановляет изменить пункты 2 и 3 части I резолюции 1714 (XVI) от 19 декабря 1961 г., с тем чтобы в них предусматривалось:

¹⁰ Там же, документ E/3702.

а) что в состав Комитета входит двадцать четыре государства-члена Организации Объединенных Наций и члена Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций; и

б) что Экономический и Социальный Совет избирает двух дополнительных членов;

2. просит Экономический и Социальный Совет избрать на возобновленной тридцать шестой сессии этих двух дополнительных членов и предпринять упомянутый в пункте 9 части I резолюции 1714 (XVI) пересмотр состава Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО».

1254-е пленарное заседание,
10 апреля 1963 года

939 (XXXV). Вопрос о декларации о международном экономическом сотрудничестве

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание доклад Специальной рабочей группы, созданной в соответствии с резолюцией 875 (XXXIII) Совета от 13 апреля 1962 г., по вопросу о декларации о международном экономическом сотрудничестве,¹¹

учитывая прогресс, уже достигнутый Специальной рабочей группой,

отмечая, что Специальная рабочая группа не имела достаточного времени для того, чтобы закончить рассмотрение всех аспектов проекта декларации¹² и предложенных к нему поправок,¹³

1. отмечает с удовлетворением прогресс, достигнутый по настоящее время Специальной рабочей группой;

2. обращает внимание Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития на пункты доклада Специальной рабочей группы, касающиеся международной торговли, в частности на пункты 58—64;

¹¹ Там же, пункт 3 повестки дня, документ E/3725.

¹² Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 6 повестки дня, документ E/3467.

¹³ Там же, документ E/L.899; там же, тридцать третья сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документы E/L.937 и E/L.942; и документы E/АС.50/L.1—8.

3. постановляет продлить срок полномочий Специальной рабочей группы для дальнейшего рассмотрения этой группой проекта и поправок к нему и для представления Совету нового доклада на тридцать седьмой сессии.

1256-е пленарное заседание,
11 апреля 1963 года

943 (XXXV). Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития

Экономический и Социальный Совет

уполномачивает Председателя Совета назначить в Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития двух дополнительных членов из числа азиатских государств-членов Организации, учитывая резолюцию 44 (XIX) Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока от 12 марта 1961 года.¹⁴

1263-е пленарное заседание,
18 апреля 1963 года

*
* * *

Во исполнение вышеприведенной резолюции Председатель Совета назначил Индонезию и Малайскую Федерацию дополнительными членами Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

944 (XXXV). Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития — предварительный доклад Подготовительного комитета

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению предварительный доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (первая сессия)¹⁵ и одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 16 этого доклада.

1263-е пленарное заседание,
18 апреля 1963 года

¹⁴ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение №2 (E/3735), часть III.

¹⁵ Там же, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 6 повестки дня, документ E/3720.

СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

933 (XXXV). Доклад Комиссии по народонаселению

А

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

1. принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению (двенадцатая сессия);¹⁶

2. одобряет изложенные в нем программу работы (приложение I) и очередность.

1248-е пленарное заседание,
5 апреля 1963 года

В

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 1965 ГОДА ПО ВОПРОСАМ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 820 С (XXXI) от 28 апреля 1961 г., одобряющую созыв второй Всемирной конференции по вопросам народонаселения в 1964 или 1965 году,

считая, что рекомендация Генеральной Ассамблеи, содержащаяся в резолюции 1838 (XVII) от 18 декабря 1962 г., о том, чтобы вторая Всемирная конференция по вопросам народонаселения обратила особое внимание на взаимосвязь между ростом населения и экономическим и социальным развитием, особенно в менее развитых странах, и чтобы были приложены усилия к обеспечению возможно более широкого участия в указанной Конференции экспертов из этих стран,

принимая к сведению доклад двенадцатой сессии Комиссии по народонаселению¹⁷ и доклад первой сессии Подготовительного комитета Конференции,¹⁸ а также доклады Генерального Секретаря о планах ее финансирования,¹⁹

отмечая с удовлетворением сотрудничество

¹⁶ Там же, Дополнение № 2 (E/3723).

¹⁷ Там же.

¹⁸ E/CONF/41/PC/1.

¹⁹ E/CN.9/177 и Add.1.

между отдельными учреждениями в планировании и организационной работе в связи с подготовкой Конференции,

1. принимает к сведению рекомендации Подготовительного комитета, определяющие цели Конференции;

2. предлагает Генеральному Секретарю в связи с его планами финансирования второй Всемирной конференции по вопросам народонаселения,

а) поддерживать усилия, направленные на обеспечение возможно более широкого участия в Конференции экспертов из менее развитых стран;

б) продолжать консультации с заинтересованными специализированными учреждениями для обеспечения их самого широкого участия в Конференции;

с) предусмотреть в своих бюджетных сметах на 1964 год, 1965 год и 1966 год расходы по участию Организации Объединенных Наций в Конференции, надеясь, что достаточные средства будут предоставлены Генеральной Ассамблеей;

д) продолжать прилагать усилия в целях получения максимальной финансовой поддержки со стороны неправительственных организаций и благотворительных учреждений;

3. предлагает также Генеральному Секретарю:

а) созвать Конференцию в течение 1965 года;

б) представить Экономическому и Социальному Совету на его тридцать шестой сессии рекомендацию относительно места созыва Конференции, учитывая при этом:

и) любезное предложение правительства Югославии, а также положение резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1957 г. относительно плана конференций;

ii) рекомендацию, содержащуюся в докладе одиннадцатой сессии Комиссии по народонаселению,²⁰ в котором подчеркивается желательность проведения Конференции в одной из слаборазвитых стран;

²⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать первая сессия, Дополнение № 3 (E/3451 и Corr.1).

и) высказанное Подготовительным комитетом пожелание оказать предпочтение одной из стран Африки или Латинской Америки;

iv) результаты дальнейших усилий, которые будут приложены для выяснения того, в какой степени правительства различных стран заинтересованы в организации Конференции и каковы их возможности в этом отношении;

с) отдать предпочтение Женеве как месту созыва Конференции, если будет рекомендовано провести последнюю в одном из учреждений Организации Объединенных Наций.

1248-е пленарное заседание,
5 апреля 1963 года

С

УСИЛЕНИЕ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ ДЕМОГРАФИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ, ИЗЫСКАНИЙ И ПОДГОТОВКИ КАДРОВ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1838 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1962 г., в которой последняя рекомендует усилить работу в области исследований и изысканий по вопросу взаимосвязи между ростом населения и социальным и экономическим развитием, уделяя при этом особое внимание развивающимся странам, и присоединяется к мнению Комиссии по народонаселению, которое считает, что Организация Объединенных Наций должна поощрять и облегчать усилия развивающихся стран, направленные на получение основных данных и на проведение исследований по демографическим аспектам развития,

учитывая доклад, озаглавленный «Декада развития» Организации Объединенных Наций — предложения, касающиеся различных видов деятельности,²¹ в котором признается, что отсутствие данных основной экономической и социальной статистики и обзоров во многих развивающихся странах является прямым препятствием к прогрессу, так как оно лишает правительства надлежащей количественной основы для разработки планов развития, а также учитывая резолюцию 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1961 года,

²¹ Издание Организации Объединенных Наций, в порядке под № 62.II.B.2.

признавая возрастающую роль и возрастающую ответственность Генерального Секретаря и специализированных учреждений в обеспечении того, чтобы развивающиеся страны получали и анализировали данные о народонаселении, необходимые для эффективного осуществления их социального и экономического развития, и в улучшении понимания взаимосвязи между демографическими изменениями и социальным и экономическим развитием,

подчеркивая значение дополнения усилий Генерального Секретаря и специализированных учреждений в этой области деятельностью со стороны государств-членов Организации, согласованной с мероприятиями Генерального Секретаря, включая двусторонние соглашения между государствами-членами Организации,

1. просит Экономическую комиссию для Африки, Экономическую комиссию для Азии и Дальнего Востока и Экономическую комиссию для Латинской Америки изучить возможности усиления их работы в области демографии в общих рамках программы, рекомендованной Комиссией по народонаселению в докладе о работе ее двенадцатой сессии,²² особо учитывая рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 1838 (XVII), относительно усиления работы в области исследования взаимосвязи между ростом населения и экономическим и социальным развитием;

2. предлагает Генеральному Секретарю, по согласованию, когда это необходимо, со специализированными учреждениями,

а) ускорить работу в области составления технических руководств по анализу материалов переписей, по методам оценки основных демографических показателей, по методам перспективного исчисления экономически самостоятельного населения, числа учащихся в школах, сельского и городского населения и числа хозяйств в связи с важным значением этих данных для проведения «Декады развития» Организации Объединенных Наций и настоятельной необходимостью эффективного использования результатов программы всемирной переписи населения;

б) ускорить завершение пересмотренного из-

²² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Дополнение № 2 (E/3723).

дания «Динамика движения населения — Определяющие факторы и последствия»,²³ для того чтобы оно могло быть использовано в связи со Всемирной конференцией 1965 года по вопросам народонаселения;

с) изучить способы использования электронных вычислительных машин при анализе демографических данных;

3. предлагает также Генеральному Секретарю уделить серьезное внимание вопросу предоставления как в Центральных учреждениях, так и на региональном уровне необходимых денежных средств и кадров в пределах ресурсов, имеющихся для выполнения экономических и социальных программ на 1963 год, чтобы дать возможность быстро осуществить программы, предложенные Комиссией по народонаселению в докладе о работе ее двенадцатой сессии, и завершить работу предусмотренную выше в пункте 2;

4. просит Генеральную Ассамблею предоставить достаточные средства, чтобы позволить дальнейшее эффективное выполнение программ, рекомендованных Комиссией по народонаселению;

5. просит государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций и членами специализированных учреждений и относящиеся к числу развитых стран, рассмотреть вопрос о пользе для развивающихся стран принятия мер в целях введения или расширения нижеследующих видов деятельности, которые должны быть согласованы с деятельностью Генерального Секретаря и специализированных учреждений:

а) составление исследований, которые способствовали бы пониманию взаимосвязи между динамикой населения и социальным и экономическим развитием и потому улучшали бы экономическое и социальное планирование, — такие исследования будут включать анализ исторических данных о динамике населения и анализ социальных и экономических изменений в более развитых странах, — и составление теоретических исследований по таким демографическим методам, как измерение фертильности, смертности и миграции;

б) составление исследований, которые повы-

²³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 53 XIII.3.

сили бы эффективность социальных и экономических программ изучения вопросов народонаселения, например, исследований по вопросам здравоохранения и образования;

с) подготовка экспертов и специалистов по демографии и статистике из менее развитых стран, расширение рамок такой подготовки в университетах и правительственных учреждениях и предоставление помощи учащимся из менее развитых стран;

д) оказание технической помощи развивающимся странам в подготовке и проведении переписей населения, в разработке и анализе материалов таких переписей, в создании системы регистрации гражданского состояния и в использовании демографических данных и анализа для социального и экономического планирования.

1248-е пленарное заседание,
5 апреля 1963 года

934 (XXXV). Смертная казнь

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1396 (XIV) от 20 ноября 1959 г., в которой Генеральная Ассамблея просила Совет приступить к изучению вопроса о смертной казни, относящихся к нему законов и практики, а также влияния смертной казни и ее отмены на размеры преступности,

ссылаясь на свою резолюцию 747 (XXIX) от 6 апреля 1960 г., озаглавленную «Порядок изучения вопроса о смертной казни», в которой Генеральному Секретарю было предложено составить для Совета обзор фактов по различным аспектам вопроса о смертной казни, консультируясь, насколько он сочтет это целесообразным, с назначенным в соответствии с резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 г. Специальным консультативным комитетом экспертов по предупреждению преступности и режимам для преступников, и представить этот обзор Совету на его тридцать третьей сессии,

ссылаясь также на свое последующее решение отложить рассмотрение этого вопроса до тридцать пятой сессии Совета,

рассмотрев доклад, озаглавленный Смертная

казнь,²⁴ и приняв во внимание замечания по нему Специального консультативного комитета экспертов по предупреждению преступности и режимам для преступников, высказанные на седьмой сессии этого Комитета,²⁵

1. воздаёт должное прекрасному докладу по вопросу о смертной казни, который был составлен назначенным Генеральным Секретарем консультантом, и убедительным соображениям, высказанным по этому докладу Специальным консультативным комитетом экспертов;

2. настоятельно просит правительства государств-членов Организации Объединенных Наций:

a) следить за вопросом о смертной казни и изучать, когда это необходимо, с помощью Организации Объединенных Наций вопрос о ее эффективности как средства и предупреждения преступлений в их странах, особенно в странах, где правительства предполагают изменить свое законодательство или практику;

b) пересмотреть виды преступлений, в отношении которых смертная казнь фактически применяется, и устранить эту кару из уголовного права, касающегося всех преступлений, в отношении которых она фактически не применяется или в отношении которых нет намерения ее применять;

c) расширить проводившиеся до сих пор исследования, с тем чтобы они учитывали различия между гражданскими и военными судами и принципы, которыми последние руководствуются в отношении смертной казни;

d) вновь рассмотреть вопрос о средствах медицинского и социального расследования дела каждого отдельного преступника, который может быть приговорен к смертной казни;

e) обеспечить самым тщательным образом соблюдение процессуальных норм и максимальные гарантии для лица, обвиняемого в совершении тяжчайших преступлений в странах, где существует смертная казнь;

²⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №62. IV.2.

²⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 11 повестки дня, документ E/3724, раздел III.

f) ознакомиться с докладом по вопросу о смертной казни, равно как и с замечаниями Специального консультативного комитета экспертов по предупреждению преступности и режимам для преступников, и сообщать Генеральному Секретарю через определенные промежутки времени обо всех новых фактах, касающихся законодательства и практики их стран в отношении смертной казни;

g) представить сведения о военно-уголовном законодательстве и юрисдикции, специально указывая различия, которые могут существовать по сравнению с обычным законодательством в том, что касается применения смертной казни;

3. предлагает Генеральному Секретарю расширить проводившиеся до сих пор исследования, с тем чтобы включить в них соображения о различиях между гражданскими и военными судами и принципы, которыми последние руководствуются в отношении смертной казни, составить доклад на основе сведений, которые будут получены от правительств в соответствии с подпунктами f и g пункта 2, и представить этот доклад созданной в соответствии с резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи Консультативной группе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и режимам для преступников для изучения новых фактов, сообщенных правительствами, и новых данных уголовной науки по этому вопросу.

1251-е пленарное заседание,
9 апреля 1963 года

940 (XXXV). Пятнадцатая годовщина
Всеобщей декларации прав человека

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 1775 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1962 г. о пятнадцатой годовщине Всеобщей декларации прав человека,

принимая с удовлетворением к сведению доклад Специального комитета по разработке планов празднования пятнадцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека, а также высказанные им пожелания и рекомендации относительно этого празднования,²⁶

рассмотрев главу VII доклад Комиссии по

²⁶ ST/SG/AC.4/6.

правам человека о работе ее девятнадцатой сессии,²⁷

выражая надежду, что празднование пятнадцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека повысит интерес к Декларации и будет способствовать соблюдению и уважению прав человека и основных свобод,

1. объявляет 10 декабря 1963 г. днем празднования пятнадцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека;

2. предлагает Генеральному Секретарю провести необходимую подготовку празднования пятнадцатой годовщины Декларации, как это изложено в приложении к настоящей резолюции, главным образом в соответствии с планом, содержащимся в докладе Специального комитета и включающим рекомендации Комиссии по правам человека;

3. предлагает также Генеральному Секретарю вновь рассмотреть те из изложенных в приложении проектов, которые требуют дополнительных бюджетных ассигнований на 1963 год, с тем чтобы найти возможность их осуществления без дополнительных расходов для Организации Объединенных Наций:

а) путем установления более продолжительных сроков и выполнения;

б) путем выяснения с государствами-членами Организации возможности осуществления некоторых проектов самими государствами;

с) другими путями;

4. рекомендует правительствам государств-членов Организации, специализированным учреждениям, межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Совете, упомянутый выше план и дополнительные рекомендации относительно празднования пятнадцатой годовщины Декларации и выражает надежду, что благодаря общим усилиям всех заинтересованных сторон празднование будет успешным и значительным;

5. присоединяется к мнению, содержащемуся в пункте 12 доклада Специального комитета, а именно, что, когда пожелания и рекомендации

направляются правительствам, они должны осуществляться в рамках национального законодательства и национальной политики и в соответствии с имеющимися средствами.

1258-е пленарное заседание,
15 апреля 1963 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЖЕЛАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ О ПРАЗДНОВАНИИ ПЯТНАДЦАТОЙ ГОДОВЩИНЫ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

1. Желательно, чтобы Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций, главы специализированных учреждений и исполнительные секретари региональных экономических комиссий опубликовали ко дню пятнадцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека специальные послания, которые должны быть широко распространены с помощью всех средств связи, включая спутники.

2. Желательно также, чтобы Организация Объединенных Наций провела в Центральных учреждениях специальное заседание Генеральной Ассамблеи в ознаменование пятнадцатой годовщины Декларации.

3. Кроме того желательно, чтобы Генеральный Секретарь:

а) организовал по случаю празднования пятнадцатой годовщины Декларации концерт, который был бы передан с помощью радио и телевидения в различные районы;

б) выпустил посвященные правам человека почтовые марки и специальные конверты с погашением в первый день выпуска в ознаменование годовщины Декларации;

с) содействовал самому широкому и энергичному распространению Декларации на возможно большем числе языков в виде надлежащим образом напечатанных и соответственно выставленных плакатов, листовок и брошюр;

д) подготовил к печати и выпустил новое издание брошюры, озаглавленной Всеобщая декларация прав человека — Великое достижение,^а отражающую современное положение брошюры о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, последнее издание руководства, озаглавлен-

²⁷ E/3743—E/CN.4/857.

^а Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 02.I.9.

ного Преподавание прав человека,^b и стенные газеты и листовки, посвященные Декларации;

е) рассмотрел, в связи с приготовлениями к празднованию в 1968 году двадцатой годовщины принятия Декларации, вопрос о составлении и издании истории Декларации и других международных актов о правах человека, уделив при этом особое внимание уже достигнутым успехам, текущей деятельности и предстоящим задачам в области прав человека, с кратким изложением вопроса о роли Организации Объединенных Наций в процессе ликвидации колониализма;

ф) составил для радио документальный сценарий, посвященный Декларации; содействовал и оказывал надлежащую помощь радиовещательным и телевизионным организациям в составлении документальных и сюжетных программ о правах человека;

г) подготовил и предоставил в распоряжение государств-членов Организации для воспроизведения и распространения в их странах плакат, символизирующий идею прав человека;

h) настоятельно рекомендовал должностным лицам Организации Объединенных Наций, работающим в Центральных учреждениях, информационных центрах и региональных отделениях, прочесть лекции и написать статьи о Декларации и сотрудничать в различных странах с информационными учреждениями и руководством школ при организации празднования годовщины;

и) обратился к учреждениям, распространяющим издания Организации Объединенных Наций, с просьбой об устройстве в течение ноября и декабря 1963 года специальной выставки соответствующих документов Организации Объединенных Наций.

4. Желательно также,

а) чтобы специализированные учреждения организовали в своих главных управлениях торжественное празднование пятнадцатой годовщины Декларации;

б) чтобы специализированные учреждения посвятили специальные номера своих журналов или другие специальные информационные программы Декларации, особенно правам и свободам, связанным с их сферой деятельности, и, по возможности, провели встречи-собеседования;

с) чтобы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотрела в связи с пятнадцатой годовщиной возможность организации, постановки или показа выдающихся музыкальных, драматических или художественных произведений, тематически выражающих идею прав человека и основных свобод;

^b Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62. I. 5.

д) чтобы Всемирный почтовый союз рассмотрел возможность обращения к государствам-членам союза с просьбой о выпуске в день пятнадцатой годовщины Декларации посвященных правам человека почтовых марок и специальных конвертов с погашением в первый день выпуска, в соответствии с пожеланием, уже высказанным ЮНЕСКО в циркулярном письме, разосланном министром почт и телеграфа государств-членов ЮНЕСКО;

е) чтобы Международная организация труда рассмотрела возможность обращения к связанным с нею организациям трудящихся и предпринимателей с призывом принять меры к опубликованию в течение 1963 года по крайней мере тех частей Декларации, которые относятся к сфере деятельности этих организаций.

II. ПРАВИТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВ

5. Рекомендуется:

а) чтобы правительства объявили 10 декабря 1963 г. Днем прав человека и устроили празднование этого дня в соответствии с резолюцией 423 (V) Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1950 года;

б) чтобы правительства воспользовались пятнадцатой годовщиной Всеобщей декларации прав человека, для того чтобы удвоить усилия, направленные на подписание, ратификацию или принятие в какой-либо иной форме действующих международных конвенций, цель которых состоит в защите прав человека и основных свобод в отдельных областях;

с) чтобы главы государств или правительств выступили 10 декабря 1963 г. специальные послания, подтверждающие веру в достоинство и ценность человеческой личности и решимость проводить Декларацию в жизнь;

д) чтобы правительства рассмотрели возможность того, чтобы организация празднования пятнадцатой годовщины была поручена какому-либо существующему учреждению или какому-либо назначенному или созданному для этой цели специальному комитету;

е) чтобы правительства рассмотрели возможность объявления 10 декабря 1963 г. амнистии или других актов милосердия в отношении политических или других заключенных;

ф) чтобы правительства рассмотрели возможность выпуска в День прав человека посвященных правам человека почтовых марок и специальных конвертов с погашением в первый день выпуска (см. выше пункт 4d);

г) чтобы правительства в соответствующих случаях рассмотрели призыв, содержащийся в резолю-

ции 772 В (XXX) Экономического и Социального Совета от 25 июля 1960 г. относительно национальных консультативных комитетов по правам человека.

6. Правительства могут также признать желательным:

а) распространять текст Декларации на языке данной страны или на местных языках или сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в распространении текста (см. выше пункт 3с);

б) поощрять в соответствующих случаях проведение в школах и университетах специальных собраний в День прав человека и организацию специальных курсов или семинаров по правам человека;

с) поощрять в соответствующих случаях созыв национальными организациями (как, например, комитетами по правам человека, ассоциациями содействия Организации Объединенных Наций, национальными Комиссиями ЮНЕСКО, профессиональными союзами, религиозными организациями, учеными или профессиональными ассоциациями и организациями молодежи) национальных или региональных конференций для обсуждения проблем о правах человека;

д) наметить или поощрять документальные или сюжетных радио- и телепрограммы (см. выше пункт 3f), посвященные правам человека, и чтение текста Декларации;

е) содействовать постановке или показу в связи с пятнадцатой годовщиной выдающихся музыкальных произведений, тематически выражающих идею прав человека и основных свобод (см. выше пункт 4с);

ф) рассмотреть возможность присуждения в 1963 году специальных отличий или наград лицам, внесшим значительный вклад в дело расширения прав человека;

г) поднять 10 декабря 1963 г. флаг Организации Объединенных Наций на общественных зданиях и, если это возможно, осветить его;

h) размножить и распространить плакаты Организации Объединенных Наций на тему о правах человека, включая плакаты, выбранные ЮНЕСКО на организованном ей международном конкурсе в 1962 году (см. выше пункт 3f);

и) размножить и распространить плакат Организации Объединенных Наций, посвященный Декларации (см. выше пункт 3g);

III. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

7. Желательно, чтобы международные и национальные неправительственные организации:

а) приняли Всеобщую декларацию прав человека или, в соответствующих случаях, отдельные ее статьи в качестве темы для своих ежегодных или специальных конференций в 1963 году;

б) организовали торжественное празднование пятнадцатой годовщины Декларации;

с) отпечатали и распространили текст Декларации, а также составили и издали брошюры, листовки и плакаты, посвященные Декларации;

д) установили, если это возможно, награды, чтобы отметить заслуги лиц, отличившихся в области прав человека;

е) организовали мероприятия местной общественности, как, например, публичные дискуссии видных деятелей по местным проблемам, касающимся прав человека, шествия детей и вынос флага Организации Объединенных Наций в школах и деловых зданиях;

ф) поощряли составление местной общественностью вопросников для выяснения и исследования общественного мнения относительно того, насколько успешно общественность содействует осуществлению принципов Декларации.

8. Желательно также:

а) чтобы в день пятнадцатой годовщины Декларации состоялись специальные религиозные службы;

б) чтобы радиостанции и телевизионные станции передали специальные программы, а газеты напечатали передовые статьи по случаю пятнадцатой годовщины Декларации и чтобы, если это возможно, текст Декларации был зачитан или напечатан полностью или частично (см. выше 6d), а также чтобы информационные учреждения организовали публичное обсуждение важных проблем свободы;

с) чтобы школы и университеты провели 10 декабря 1963 г. специальные собрания и организовали курсы или семинары, посвященные правам человека (см. выше пункт 6b);

д) чтобы научно-исследовательские учреждения и университеты рассмотрели вопрос об опубликовании, с соответствующими комментариями и примечаниями, исторических деклараций о правах человека, знаменитых биллей о правах и наиболее памятных ораторских выступлений и речей о правах человека.

942 (XXXV). Детский фонд Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением принимает к сведению доклады Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его сессий, происходивших в июне 1962 года²⁸ и в декабре 1962 года,²⁹ и доклад Директора-распорядителя Фонда.³⁰

1260-е пленарное заседание,
16 апреля 1963 года

²⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Дополнение № 3 (E/3655/Rev.1).

²⁹ Там же, Дополнение 3 А (E/3705), и там же, Приложения, пункт 12 повестки дня, документ E/3706.

³⁰ Там же, Приложения, пункт 12 повестки дня, документ E/3722.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

928 (XXXV). Созыв четвертой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о третьей Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока,³¹ происходившей в Бангкоке с 27 октября по 10 ноября 1961 года,

отмечая с удовлетворением ценную роль, которую Конференция сыграла в содействии прогрессу картографической работы в этом районе,

отмечая рекомендацию Конференции о том, чтобы четвертая Региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока была созвана не позднее 1964 года,³²

отмечая также, что правительство Филиппин выразило пожелание, чтобы Конференция собралась в Маниле во второй половине 1964 года, и в предварительном порядке сотрудничать в этом отношении с Организацией Объединенных Наций,³³

³¹ Там же, пункт 8 повестки дня, документ E/3713.

³² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62.1.14, стр. 8, резолюции 2.

³³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 8 повестки дня, документ E/3713/Add.1.

предлагает Генеральному Секретарю, после получения от правительства Филиппин подтверждения его приглашения и учитывая сроки созыва других конференций по смежным вопросам, предпринять необходимые меры к созыву в Маниле в последнем квартале 1964 года четвертую Региональную картографическую конференцию Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока, включая консультации относительно предварительной повестки дня и рассылки приглашений правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также соответствующим специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным организациям.

1244-е пленарное заседание,
3 апреля 1963 года

929 (XXXV). Международное сотрудничество в целях стандартизации географических названий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 814 (XXXI) от 27 апреля 1961 года,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря,³⁴

принимая к сведению ответы, полученные от правительств государств-членов Организации относительно успехов, достигнутых в вопросах

³⁴ Там же, документ E/3718.

национальной стандартизации географических названий,³⁵

учитывая выраженное некоторыми правительствами желание созвать международную конференцию по этому вопросу,

1. предлагает Генеральному Секретарю составить, в случае необходимости с участием консультантов, предварительное заявление о масштабах, характере и проекте повестки дня такой конференции;

2. предлагает также Генеральному Секретарю консультироваться с правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, равно как и с соответствующими специализированными учреждениями, о желательности созыва такой международной конференции, а также о дате, месте созыва и проекте повестки дня такой конференции, и сообщить о результатах этих консультаций Экономическому и Социальному Совету на тридцать седьмой сессии.

1244-е пленарное заседание
3 апреля 1963 года

930 (XXXV). Помощь Ливии
в связи с землетрясением;

помощь Марокко в связи с наводнением;

помощь Индонезии в связи с вулканическим
извержением на о. Бали

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с сожалением трагические последствия недавнего бедственного наводнения в Марокко, землетрясения в Ливии и вулканического извержения на о. Бали,

1. выражает свою глубокую озабоченность и сочувствие населению Индонезии, Ливии и Марокко;

2. отмечает с удовлетворением меры, уже принятые правительствами этих стран для оказания немедленной помощи пострадавшим от наводнений, землетрясения и вулканического извержения;

3. отмечает также с удовлетворением помощь, оказанную этим странам многими государствами, организациями, входящими в систему Ор-

ганизации Объединенных Наций, и неправительственными организациями;

4. просит членов Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о том, какую дальнейшую помощь они могут оказать правительствам Ливии, Марокко и Индонезии;

5. предлагает Директору-распорядителю Мировой продовольственной программы безотлагательно и благожелательно рассматривать любые дальнейшие просьбы о помощи, которые могут поступить от этих стран;

6. просит Генерального Секретаря и административных глав заинтересованных специализированных учреждений и Директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций не упускать из вида настоятельные потребности этих стран при принятии ими решений об услугах, которые будут предоставляться государствам-членам Организации в пределах имеющихся ресурсов;

7. рекомендует Комитету технической помощи, Бюро технической помощи и Председателю-администратору Бюро учесть особые потребности этих стран в технической помощи в 1963-1964 годах и сделать все от них зависящее для удовлетворения этих потребностей без ущерба для программ, которые предполагается проводить в других странах;

8. просит Директора-распорядителя Специального фонда благожелательно рассматривать все просьбы, которые могут поступать от этих стран в связи с работами по восстановлению и по предупреждению повторения таких бедствий и катастроф и которые Специальный фонд может надлежащим образом удовлетворять.

1244-е пленарное заседание,
3 апреля 1963 года

938 (XXXV). Неправительственные организации — новые и повторные заявления о предоставлении консультативного статуса

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета по неправительственным организациям,³⁶

1. постановляет удовлетворить просьбы о

³⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ E/3729.

³⁵ E/3718/Add.1-8.

предоставлении консультативного статуса категории В следующим организациям:

Меморальному институту Баттель

Бюро промышленной координации

Международной ассоциации по организации досуга

Организации объединенных городов;

2. постановляет внести следующие организации в список Генерального Секретаря:

Европейскую конференцию деревообрабатывающей промышленности

Международное бюро потребительных союзов

Международную организацию предупреждения несчастных случаев на дорогах

Интернационал Зонга-Клубов.

1254-е пленарное заседание,
10 апреля 1963 года

**ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ
НА ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ**

Выборы должностных лиц Совета на 1963 год

На 1242-м заседании 2 апреля 1963 г. Совет избрал г-на Альфонсо Патиньо (Колумбия) Председателем Совета на 1963 год, г-на Эдуарда Рональда Уокера (Австралия) — первым Заместителем председателя и г-на Йири Хайека (Чехословакия) — вторым Заместителем председателя.

Утверждение назначения Секретаря Постоянного центрального комитета по опиуму

На 1254-м заседании 10 апреля 1963 г. Совет утвердил назначение г-на Адольфа Ланде Секретарем Постоянного центрального комитета по опиуму.

**Выборы членов
функциональных комиссий Совета**

На 1259-м заседании 16 апреля 1963 г. Совет избрал одну треть состава Статистической комиссии, Комиссии по народонаселению, Социальной комиссии, Комиссии по правам человека, Комиссии по правам женщины, Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами.

Состав функциональных комиссий на 1964 год будет следующим:

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Австралия	1967
Бразилия	1967
Индия	1967
Индонезия	1967
Ирландия	1965
Канада	1965
Китай	1965
Куба	1964
Норвегия	1964

Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года

Объединенная Арабская Республика	1967
Румыния	1964
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1964
Соединенные Штаты Америки	1965
Союз Советских Социалистических Республик	1965
Украинская Советская Социалистическая Республика	1967
Уругвай	1964
Франция	1964
Япония	1965

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ

Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года

Бельгия	1964
Гана	1967
Греция	1964
Китай	1967
Мексика	1964
Объединенная Арабская Республика	1964
Сальвадор	1965
Сирия	1965
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1965
Соединенные Штаты Америки	1965
Союз Советских Социалистических Республик	1965
Тунис	1967
Украинская Советская Социалистическая Республика	1967
Уругвай	1964
Франция	1967
Цейлон	1964
Швеция	1967
Япония	1965

СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Австрия	1965
Албания	1964
Аргентина	1966
Белорусская Советская Социалистическая Республика	1966
Габон	1965
Дания	1966
Израиль	1964
Индонезия	1966
Ирак	1965
Канада	1964
Китай	1964
Малайская Федерация	1965
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1966
Соединенные Штаты Америки	1965
Союз Советских Социалистических Республик	1965
Судан	1964
Тунис	1964
Уругвай	1966
Франция	1965
Чехословакия	1966
Эквадор	1964

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Австрия	1966
Дагомея	1966
Дания	1965
Индия	1964
Италия	1966
Канада	1965
Коста-Рика	1966
Либерия	1965
Ливан	1964
Нидерланды	1966
Польша	1966
Сальвадор	1964
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1966
Соединенные Штаты Америки	1965
Союз Советских Социалистических Республик	1964

Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года

Турция	1964
Украинская Советская Социалистическая Республика	1965
Филиппины	1964
Франция	1964
Чили	1965
Эквадор	1965

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЖЕНЩИНЫ

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Венгрия	1966
Гана	1964
Гвинея	1966
Доминиканская Республика	1966
Индонезия	1964
Иран	1966
Испания	1964
Колумбия	1965
Мексика	1965
Непал	1966
Нидерланды	1964
Объединенная Арабская Республика	1966
Перу	1965
Польша	1965
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1964
Соединенные Штаты Америки	1964
Союз Советских Социалистических Республик	1964
Сьерра-Леоне	1965
Филиппины	1966
Финляндия	1965
Франция	1965

КОМИССИЯ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Бразилия	1964
Венгрия	1965
Гана	1966
Индия	1966

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Иран	1965
Канада	1964
Китай	1966
Корейская Республика	1965
Марокко	1965
Мексика	1965
Объединенная Арабская Республика	1965
Перу	1964
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1966
Соединенные Штаты Америки	1964
Союз Советских Социалистических Республик	1966
Турция	1966
Федеративная Республика Германии	1965
Франция	1964
Швейцария	1964
Югославия	1964
Япония	1966

**КОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
СЫРЬЕВЫМИ ТОВАРАМИ**

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Австралия	1964
Бельгия	1964
Берег Слоновой Кости	1966
Бразилия	1965
Греция	1965
Индия	1966
Мали	1964
Мальгашская Республика	1964
Новая Зеландия	1966
Пакистан	1966
Перу	1964
Румыния	1965
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1965
Соединенные Штаты Америки	1966
Союз Советских Социалистических Республик	1965
Таиланд	1965

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Уругвай	1965
Франция	1964
Эквадор	1964
Югославия	1966
Япония	1966

**Выборы членов Совета
управляющих Специального фонда**

На 1259-м заседании 16 апреля 1963 г. Совет избрал одну треть состава Совета управляющих Специального фонда. Состав его на 1964 год будет следующим:

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Аргентина	1966
Бразилия	1964
Гана	1966
Индонезия	1964
Италия	1966
Канада	1965
Мексика	1964
Нидерланды	1966
Норвегия	1966
Польша	1965
Сенегал	1966
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1964
Соединенные Штаты Америки	1964
Союз Советских Социалистических Республик	1965
Уругвай	1965
Филиппины	1965
Франция	1964
Япония	1965

**Выборы членов Правления Детского фонда
Организации Объединенных Наций**

На 1259-м заседании 16 апреля 1963 г. Совет избрал одну треть состава Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций и постановил изменить срок полномочий членов Правления, который теперь будет охватывать период не с 1 января по 31 декабря, а с 1 февраля по 31 января.

Состав Правления на период с 1 февраля 1964 г. по 31 января 1965 г. будет следующим:

	<i>Срок полномочий истекает 31 декабря указанного года</i>
Афганистан	1967
Болгария	1965
Бразилия	1967
Доминиканская Республика	1966
Израиль	1965
Индия	1965
Испания	1966
Италия	1965
Канада	1965
Китай	1967
Мексика	1966
Нигерия	1965
Объединенная Арабская Республика	1967
Пакистан	1965
Польша	1967
Сенегал	1966
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1966
Соединенные Штаты Америки	1967
Союз Советских Социалистических Республик	1967
Судан	1966
Таиланд	1967
Тунис	1967
Турция	1966
Уругвай	1965
Федеративная Республика Германии	1965
Филиппины	1966
Франция	1967
Чили	1965
Швейцария	1966
Швеция	1966

Утверждение в должности членов функциональных комиссий Совета

На 1259-м заседании 16 апреля 1963 г. Совет утвердил в должности следующих представителей членов функциональных комиссий, назначенных соответствующими правительствами:

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ

- Г-н Х. О. Виджегуневардена (Цейлон)
- Г-н Эндрюс Фредерик Арий (Гана)
- Г-н Витторио Кастеллано (Италия)
- Г-н Салах Эль-Дин Тарази (Сирия)
- Г-н Аурелиано Агирре (Уругвай)

СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ

- Г-н Рако Нако (Албания)

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

- Г-н Б. Н. Чакраварти (Индия)

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЖЕНЩИНЫ

- Г-жа Анакарсис Кардона де Салониа (Колумбия)
- Г-жа А. Р. Джагге (Гана)
- Г-жа Мария Лавалле-Урбина (Мексика)
- Г-жа Кармен Салинас (Испания)

Предварительная повестка дня тридцать шестой сессии

На 1258-м заседании 15 апреля 1963 г. Совет постановил утвердить в качестве предварительной повестки дня своей тридцать шестой сессии пункты, содержащиеся в документах E/3730 и Add.1 и 2, и включить в нее, помимо этого, следующие пункты: «Развитие транспорта — вопрос о порядке пересмотра Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах, подписанных в Женеве 19 сентября 1949 года» и «Место созыва Всемирной конференции 1965 года по вопросам народонаселения».

Финансовая сторона постановлений Совета

На 1263-м заседании 18 апреля 1963 г. Совет принял к сведению постановления, принятые на тридцать пятой сессии.³⁷

³⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Приложения, пункт 18 повестки дня, документ E/3748.

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ

ПРИМЕЧАНИЕ. В настоящем порядковом указателе перечислены все резолюции, принятые Советом на тридцать пятой сессии.

<i>Номер резолюции</i>	<i>Заголовок</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
928 (XXXV)	Созыв четвертой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока	8	3 апреля 1963 г.	12
929 (XXXV)	Международное сотрудничество в целях стандартизации географических названий	8	3 апреля 1963 г.	12
930 (XXXV)	Помощь Ливии в связи с землетрясением; помощь Марокко в связи с наводнением; помощь Индонезии в связи с вулканическим извержением на о. Бали	21-22-23	3 апреля 1963 г.	13
931 (XXXV)	Доклад Международного валютного фонда	4	4 апреля 1963 г.	1
932 (XXXV)	Доклады Международного банка реконструкции и развития, Международной финансовой корпорации и Международной ассоциации развития	5 (a), (b), (c)	5 апреля 1963 г.	1
933 (XXXV)	Доклад Комиссии по народонаселению:			
	Резолюция А — Доклад Комиссии	10	5 апреля 1963 г.	5
	Резолюция В — Всемирная конференция 1965 года по вопросам народонаселения	10	5 апреля 1963 г.	5
	Резолюция С — Усиление работы в области демографических исследований, изысканий и подготовки кадров	10	5 апреля 1963 г.	5
934 (XXXV)	Смертная казнь	11	9 апреля 1963 г.	7
935 (XXXV)	Развитие транспорта	9	9 апреля 1963 г.	1
936 (XXXV)	Согласованная программа и бюджетная политика	17	10 апреля 1963 г.	2
937 (XXXV)	Пересмотр состава Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций и ФАО по Мировой продовольственной программе	14	10 апреля 1963 г.	3
938 (XXXV)	Неправительственные организации — новые и повторные заявления о предоставлении консультативного статуса	13	10 апреля 1963 г.	12
939 (XXXV)	Вопрос о декларации о международном экономическом сотрудничестве	3	11 апреля 1963 г.	4
940 (XXXV)	Пятнадцатая годовщина Всеобщей декларации прав человека	24	15 апреля 1963 г.	9

<i>Номер резолюции</i>	<i>Заголовок</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
941 (XXXV)	Развитие транспорта — вопрос о порядке пересмотра Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах, подписанных в Женеве 19 сентября 1949 года	9	15 апреля 1963 г.	2
942 (XXXV)	Детский фонд Организации Объединенных Наций	12	16 апреля 1963 г.	12
943 (XXXV)	Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития	6	18 апреля 1963 г.	4
944 (XXXV)	Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития — предварительный доклад Подготовительного комитета	6	18 апреля 1963 г.	4